



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 March 2005
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункты 105 и 148 повестки дня

Вопросы прав человека

Меры по ликвидации международного терроризма

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 15 марта 2005 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, чтобы информировать о том, что несмотря на все ходатайства родственников, правительства Кубы и американских граждан и организаций власти Соединенных Штатов Америки по-прежнему подвергают бесчеловечному, негуманному и унижительному обращению Ренэ Гонсалеса, Херардо Эрнандеса, Рамона Лабаньино, Фернандо Гонсалеса и Антонио Герреро, которые были несправедливо осуждены и отбывают продолжительные сроки наказания в этой стране, составляющие в общей сложности 4 пожизненных заключения и 75 лет лишения свободы.

Как мы уже имели честь информировать Ваше Превосходительство ранее в наших письмах от 4 июня 2002 года (A/56/969), 30 августа 2002 года (A/56/1031), 29 октября 2002 года (A/57/594) и 16 января 2004 года (A/58/685), процесс апелляции по вынесенным приговорам до сих пор не завершен и трудности, с которыми сталкиваются родственники заключенных в получении разрешения на свидание с ними, не устранены.

Правительство Соединенных Штатов вновь отказало в выдаче въездных виз на американскую территорию г-же Ольге Салануэва и г-же Адриане Перес, супругам г-на Ренэ Гонсалеса и г-на Херардо Эрнандеса соответственно, также как оно сделало это в апреле, июле и сентябре 2002 года и апреле 2003 и 2004 годов; запрет этот обусловлен произвольными и совершенно необоснованными решениями.

Организация Объединенных Наций не должна оставаться безучастной к вопиющим нарушениям прав человека, которые совершаются в отношении этих кубинских семей.

23 апреля 2002 года правительство Соединенных Штатов отказало в визе г-же Салануэва (см. письмо от 4 июня 2002 года (A/56/969)) и объявило, что она не может быть допущена в страну на основании положений разде-

ла 212(a)(3)(B) Закона об иммиграции и гражданстве, утверждая таким образом, что она является террористской.

25 сентября 2002 года правительство Соединенных Штатов вновь отказало в визе г-же Салануэва (см. письмо от 29 октября 2002 года (A/57/594)) без каких бы то ни было объяснений.

В апреле 2003 года г-же Салануэва вновь отказали в визе, причем на этот раз на основании раздела 212(f), в соответствии с положениями которого президент может временно отказать в доступе на американскую территорию любому иностранцу, если, по его мнению, его пребывание противоречит интересам национальной безопасности.

В октябре 2003 и апреле 2004 годов правительство Соединенных Штатов вновь отказало г-же Салануэва в визе, причем в обоих случаях оно снова изменило мотивировку отказа в выдаче визы. Теперь г-жа Салануэва стала нежелательной не потому, что является «террористской», а потому, что является якобы «сотрудником разведслужб, саботажницей или иным лицом, которое может спровоцировать свержение правительства Соединенных Штатов с помощью силы, насилия или иных незаконных методов», как это следует из положений раздела 212(a)(3)(A), на основании которой ей и отказывают в визе.

В феврале 2005 года г-же Салануэва вновь отказано в визе.

Г-жа Салануэва проживала на американской территории на законных основаниях в течение двух лет и двух месяцев после ареста г-на Ренэ Гонсалеса, который был арестован в ее доме и в ее присутствии. В течение всего этого времени ей не говорили, будто она имеет какое-то отношение к обвинениям, предъявленным впоследствии ее супругу, не выдвигали никаких обвинений и не возбуждали дело по обвинению в нарушении какого-либо федерального закона.

Если бы правительство Соединенных Штатов сочло нужным, ему хватило бы двух лет и двух месяцев для того, чтобы предъявить ей обвинение и возбудить уголовное дело.

Кроме того, аргумент, на основании которого ей отказывают в визе, утверждая, будто она занимается разведывательной деятельностью, является абсурдным, тем более что самого г-на Ренэ Гонсалеса не обвиняли в шпионаже или в каких-либо иных противоправных деяниях, о которых идет речь в разделе 212.

Отказываясь выдать визу г-же Салануэва, правительство Соединенных Штатов тем самым препятствует тому, чтобы ее малолетняя дочь Иветте Гонсалес, которой всего лишь 6 лет, могла навестить своего отца, которого она не видела с младенческого возраста.

Что касается г-жи Адрианы Перес, то, как отмечается в нашем письме от 30 августа 2002 года (A/56/1031), 25 июля 2002 года правительство Соединенных Штатов воспрепятствовало ее въезду на американскую территорию, никак не объяснив, что послужило основанием для принятия решения о недопущении ее на американскую территорию, хотя ранее ей была выдана соответствующая виза.

Если бы правительство Соединенных Штатов располагало какими-либо конкретными фактами, оно могло бы предпринять соответствующие действия в отношении г-жи Перес, когда она была подвергнута произвольному задержанию в течение 11 часов в аэропорту Хьюстона, штат Техас, когда власти аннулировали ее визу и не допустили ее на американскую территорию, куда она приехала с единственной целью — посетить находящегося в заключении мужа.

В апреле 2003 года правительство Соединенных Штатов отказало г-же Перес в визе, ссылаясь на положения раздела 212(f), согласно которым президент может временно отказать в доступе на американскую территорию любому иностранцу, если, по его мнению, его пребывание противоречит интересам национальной безопасности.

В октябре 2003 и апреле 2004 годов правительство Соединенных Штатов вновь отказалось выдать визу г-же Перес, сославшись на положения раздела 212(a)(3)(A) Закона об эмиграции и гражданстве 1996 года. Неужели правительство Соединенных Штатов действительно считает, что г-жа Адриана Перес является «сотрудником разведслужб, саботажницей или иным лицом, которое может спровоцировать свержение правительства Соединенных Штатов с помощью силы, насильственных или иных незаконных методов», как это можно предположить, исходя из положений раздела, которые послужили основанием для принятия такого решения?

В январе 2005 года правительство Соединенных Штатов вновь отказалось выдать визу г-же Адриане Перес, сославшись на этот раз на положения раздела 212(f).

У правительства Соединенных Штатов нет и не могло быть никаких доказательств или свидетельств, чтобы предположить, что присутствие г-жи Перес на американской территории может каким-либо образом подорвать интересы этой страны. Ее имя не фигурирует в обвинительном заключении по обвинениям, выдвинутым против ее супруга г-на Херардо Эрнандеса или кого-либо из его четырех товарищей.

Попытки обосновать отказ в выдаче виз г-же Ольге Салануэва и г-же Адриане Перес представляются делом совершенно невероятным, поскольку в международном праве, да и в самом американском законодательстве существуют многочисленные положения и принципы, которые обязывают правительство Соединенных Штатов выдать им разрешение на посещение своих супругов, находящихся в американских тюрьмах.

Упорное нежелание выдать им визы является не только нарушением их прав человека — как самих женщин, так и их супругов и членов их соответствующих семей, — но и означает нежелание признавать многочисленные документы международного права, в которых четко зафиксированы права заключенных на свидание со своими ближайшими родственниками и обязанность правительств обеспечить осуществление этих прав.

Что касается остальных родственников, то и по отношению к ним правительство Соединенных Штатов по-прежнему необоснованно затягивает выдачу разрешений на въезд, хотя и утверждает, что уже выдало в общей сложности 70 виз. Однако правительство Соединенных Штатов умалчивает о том, что эти 70 виз выданы членам семей лишь пяти человек на шестилетний период, что

составляется в среднем едва ли одну визу в год на одного члена семьи (включая матерей, отцов, жен и детей).

Таким образом, в большинстве случаев частотность посещений составляет в среднем один раз в год, хотя согласно режиму посещений, установленному в тюрьмах, где находятся заключенные, родственники могли бы навещать их чаще, если бы не было трудностей с получением виз.

Г-же Кармен Нордело, г-же Магалис Льёрт и г-же Ирме Северерт, матерям г-на Херардо Эрнандеса, г-на Фернандо Гонсалеса и г-на Рене Гонсалеса и г-ну Олмсу Лабаньино, отцу г-на Рамона Лабаньино, пришлось, по воле правительства Соединенных Штатов, ждать своих виз, чтобы навестить своих детей, с августа 2003 по апрель 2004 годов.

Неоднократный отказ правительства Соединенных Штатов выдать визы г-же Ольге Салануэва и Адриане Перес и систематическое и бессмысленное затягивание выдачи разрешений на въезд в Соединенные Штаты г-же Росе Ауроре Фрейханес и г-же Элизабет Пальмейро, супругам г-на Фернандо Гонсалеса и г-на Рамона Лабаньино, соответственно, матерям Мирте Родригес, Ирме Северерт и Магалис Льорт и Кармен Нордело, а также детям и остальным членам семей, является проявлением отвратительной жестокости и не имеет оправданий.

Учитывая гуманитарный характер этих посещений, а также моральную и юридическую обязанность разрешить такие посещения, правительство Соединенных Штатов должно выдать визы, в которых оно до сих пор неоднократно отказывало г-же Ольге Салануэва и г-же Адриане Перес, и гарантировать выдачу в минимально установленные сроки разрешений на въезд в страну остальным членам семей.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 105 «Вопросы прав человека» и 148 «Меры по ликвидации международного терроризма» повестки дня.

(Подпись) Орландо Рекейхо Гуаль
Посол
Постоянный представитель